

**UJEDINJENE
NACIJE**



Međunarodni sud za krivično
gonjenje osoba odgovornih za
teška kršenja međunarodnog
humanitarnog prava počinjena
na teritoriji bivše Jugoslavije
od 1991. godine

Predmet br. IT-95-5/18-T
Datum: 21. novembar 2012.
Original: engleski

PRED PRETRESNIM VIJEĆEM

U sastavu: sudija O-Gon Kwon, predsjedavajući
sudija Howard Morrison
sudija Melville Baird
sudija Flavia Lattanzi, rezervni sudija

Sekretar: g. John Hocking

Nalog od: 21. novembra 2012.

TUŽILAC

protiv

RADOVANA KARADŽIĆA

POVJERLJIVO

**DALJNI NALOG ZA PRIVREMENO DOVOĐENJE
SVJEDOKA LIŠENOG SLOBODE**

Tužilaštvo

g. Alan Tieger
gđa Hildegard Uertz-Retzlaff

**Vlada Republike Savezne Republike
Njemačke**

posredstvom Ambasade Savezne Republike
Njemačke u Nizozemskoj, Haag

Optuženi

g. Radovan Karadžić

Vlada Kraljevine Nizozemske

posredstvom Ministarstva vanjskih poslova,
ambasador za međunarodne organizacije

Branilac u pripravnosti

g. Richard Harvey

OVO PRETRESNO VIJEĆE Međunarodnog suda za krivično gonjenje osoba odgovornih za teška kršenja međunarodnog humanitarnog prava počinjena na teritoriji bivše Jugoslavije od 1991. godine (dalje u tekstu: Međunarodni sud);

RJEŠAVAJUĆI PO "Zahtjevu za izmjenu Naloga za privremeno dovođenje svjedoka lišenih slobode", koji je optuženi podnio 12. novembra 2012. na povjerljivoj osnovi (dalje u tekstu: Zahtjev), u kojem optuženi (i) traži od Vijeća da, na osnovu pravila 90*bis* Pravilnika o postupku i dokazima Međunarodnog suda (dalje u tekstu: Pravilnik), do 26. marta 2013. godine odgodi dovođenje Stanislava Galića iz zatvora u Saveznoj Republici Njemačkoj (dalje u tekstu: Njemačka) u Pritvorsku jedinicu Ujedinjenih nacija (dalje u tekstu: PJUN) u Haagu zakazano za 21. januar 2013.;¹ (ii) obavještava Vijeće da namjerava da pozove Galića i Dragomira Miloševića (dalje u tekstu: Svjedoci) da svjedoče na osnovu pravila 92*ter* Pravilnika; i (iii) traži od Vijeća da navede da li želi da svjedočenje Svjedoka sasluša *viva voce*;²

IMAJUĆI U VIDU da je tužilaštvo 12. novembra 2012. putem *e-maila* obavijestilo Vijeće da ne želi odgovoriti na Zahtjev;

PODSJEĆAJUĆI na to da je u "Nalogu za privremeno dovođenje svjedoka lišenih slobode", koji je na povjerljivoj osnovi izdat 11. septembra 2012. godine (dalje u tekstu: Nalog za privremeno dovođenje), Vijeće naložilo dovođenje Svjedoka u PJUN do 21. januara 2013. ili, ako dovođenje tog dana nije izvodljivo, najranijeg mogućeg datuma poslije toga, s tim da se omogući period od približno sedam dana prije početka njihovog svjedočenja;³

IMAJUĆI U VIDU da optuženi u Zahtjevu navodi da se neće moći pripremiti za svjedočenje oba svjedoka ako budu svjedočili jedan za drugim, te stoga traži da se odgodi Galićev dolazak;⁴

¹ Zahtjev, par. 1, 4.

² Zahtjev, par. 3, fusnota 1.

³ Nalog za privremeno dovođenje, par. 12(a).

⁴ Zahtjev, par. 2.

UZIMAJUĆI U OBZIR da je promjena datuma koju traži optuženi za Galićevo privremeno dovođenje opravdana i da su i dalje ispunjeni uslovi iz pravila 90*bis* Pravilnika;⁵

KONSTATUJUĆI sljedeće u vezi s tim da li Svjedoci mogu biti saslušani na osnovu pravila 92*ter*: (i) da su oba Svjedoka bila na položaju komandanta Sarajevsko-romanijskog korpusa u periodu na koji se odnosi Treća izmijenjena optužnica (dalje u tekstu: Optužnica); (ii) da je njihovo svjedočenje, shodno tome, ključno za navode u Optužnici koji se odnose na Sarajevo; i (iii) da će sav materijal predložen na osnovu pravila 92*ter* Pravilnika vjerovatno biti opsežan;

UZIMAJUĆI U OBZIR da je, u svjetlu gore navedenog, u interesu pravde Svjedoke pozvati da svjedoče *viva voce*;

IZ GORE NAVEDENIH RAZLOGA,

NA OSNOVU pravila 54 i 90*bis* Pravilnika,

ODOBRAVA Zahtjev;

NALAŽE da Stanislav Galić bude doveden u PJUN do 26. marta 2013. ili, ako dovođenje tog dana nije izvodljivo, najranijeg mogućeg datuma poslije toga, s tim da se omogući period od približno sedam dana prije početka njegovog svjedočenja;

NALAŽE da svi drugi uslovi navedeni u paragrafu 12 Naloga za privremeno dovođenje ostanu na snazi; i

NALAŽE da se oba Svjedoka pozovu da svjedoče *viva voce*.

⁵ V. Nalog za privremeno dovođenje, par. 9.

Sastavljeno na engleskom i francuskom jeziku, pri čemu je mjerodavan tekst na engleskom jeziku.

/potpis na originalu/
sudija O-Gon Kwon,
predsedavajući

Dana 21. novembra 2012.
U Haagu,
Nizozemska

[pečat Međunarodnog suda]